Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pokazał im wejście do miasta – i wybili miasto ostrzem miecza, lecz tego człowieka wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I pokazał im przejście do miasta. Wówczas oni wybili miasto ostrzem miecza, lecz tego człowieka wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pokazał im wejście do miasta, a oni pobili miasto ostrzem miecza, lecz tego człowieka wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ukazał im wejście do miasta; i wysiekli miasto ostrzem miecza, a człowieka onego ze wszystkim domem jego puścili wolno.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który gdy im ukazał, porazili miasto paszczeką miecza, a onego człowieka i wszytek ród jego puścili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten wskazał im wejście do miasta, a oni wycięli ostrzem miecza miasto, tego zaś człowieka wraz z całą jego rodziną wypuścili na wolność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On pokazał im wejście do miasta, oni zaś wybili mieszkańców miasta ostrzem miecza, lecz męża tego wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I pokazał im wejście do miasta. Oni zaś wybili ludność miasta ostrzem miecza, a tego człowieka wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On wskazał im wejście do miasta. Wtedy pozabijali mieszkańców mieczem. Tego zaś człowieka wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wskazał im wejście do miasta. [Weszli] i wycięli mieczem [ludność] miasta, ale człowieka tego wraz z całą jego rodziną puścili wolno.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І показав їм вхід до міста, і побили місто лезом меча, а чоловіка і його рід відпустили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc im wskazał wejście do miasta i porazili to miasto ostrzem miecza; zaś owego człowieka oraz całą jego rodzinę puścili wolno.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokazał im więc, którędy mogą się dostać do miasta; i pobili to miasto ostrzem miecza, ale temu mężczyźnie i całej jego rodzinie pozwolili odejść.